

Mário Cláudio

Ritratto di ragazzo

Un allievo nello studio di
Leonardo da Vinci



Brunello Natale De Cusatis

Mário Cláudio em Itália

De Itália acaba de chegar-nos a notícia da publicação da novela "Retrato de Rapaz", da autoria do escritor portuense Mário Cláudio. Traduzida pelo grande lusitanista Brunello Natale De Cusatis, esta obra recebeu o título "Ritratto di ragazzo, Un allievo nello studio di Leonardo da Vinci" na edição italiana.

Para os amigos lusófonos e italianos que ainda não se encontram familiarizados com esta obra, trata-se de uma novela de fundo homocrótico que nos conta a relação entre Leonardo da Vinci e o seu discípulo predilecto, Gian Giacomo Caprotti, apelidado pelo seu mestre de Salai. Imortalizado em várias obras de Leonardo, esta enigmática figura é retratada nesta novela com uma subtil delicadeza,

deixando-se ao leitor a decisão sobre a existência, ou não, de algo mais do que uma mera relação entre mestre e discípulo. Esta é uma obra marcada pela beleza e a significação simbólica, oferecendo um excelente pórtico introdutório à obra literária de Mário Cláudio.

Publicada na colecção Letteratura Luso-Afro-Brasiliana da Morlacchi Editore, esta é uma

edição bilingue, apresentando a novela em português e italiano. Trata-se da segunda obra deste autor traduzida nesta colecção, depois de "Buona Notte, Signor Soares" ("Boa Noite, Senhor Soares"). A acompanhar esta tradução, não podemos deixar de sublinhar o interessante estudo introdutório à obra deste escritor português, também da autoria de Brunello Natale De Cusatis. ■

J. A.